



80-393 GDAŃSK

ul. Krynicka 1

tel.: (058) 55 43 555

fax: (058) 55 43 500

ODDZIAŁ:

02-784 WARSZAWA

ul. Janowskiego 9

tel.: (022) 648 03 48..49

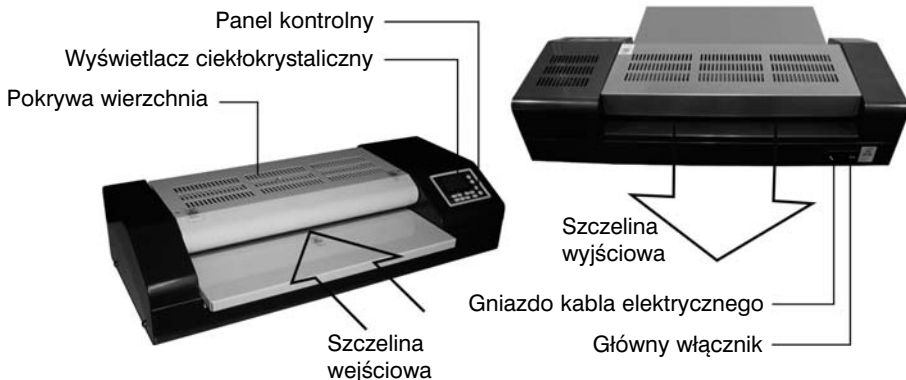
fax: (022) 648 03 50

Instrukcja obsługi

instruction manual

LAMINATOR **SKY 350**





ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:



⚠ Nie trzymaj części odzieży (krawaty, szaliki etc) w okolicy szczeliny wejściowej lub wyjściowej maszyny, gdyż mogłyby zostać złapane i wciągnięte przez rolki do wnętrza maszyny i spowodować poważne skaleczenia.



⚠ Aby uniknąć porażenia prądem, nie dopuść do zamoczenia lub zawilgocenia urządzenia.



⚠ Nie używaj urządzenia w pobliżu dzieci.



⚠ Nie otwieraj obudowy laminatora samodzielnie.

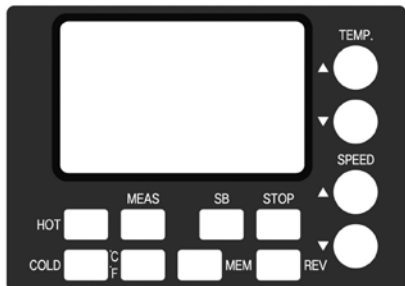
⚠ Nie używaj siły podczas obsługi laminatora.



⚠ Nie laminuj materiałów o nieregularnych, szorstkich powierzchniach, które mogą powodować uszkodzenie wałków laminatora.



⚠ Gniazdko powinno być zainstalowane w pobliżu urządzenia, w miejscu swobodnie dostępnym. Wyjmij wtyczkę z kontaktu i trzymaj kabel w trakcie przesuwania urządzenia.

USTAWIENIA I FUNKCJE KONTROLNE:**TEMP** (Temperatura):

Aby podwyższyć lub obniżyć temperaturę, wciśnij odpowiedni przycisk.

Skala ustawienia: od 0-160 °C (32-320F), co 1°C

SPEED (Prędkość):

Naciśnij odpowiedni przycisk, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość laminacji.

Skala ustawienia: od 1 do 6 kroków.

HOT:

Laminacja na gorąco. Po naciśnięciu przycisku temperatura 100°C i prędkość 4 ustawiają się automatycznie.

COLD:

Laminacja na zimno. Po naciśnięciu przycisku temperatura 0 °C i prędkość 2 ustawiają się automatycznie.

SB (Stand by):

Funkcji stand by można używać w przerwach między długotrwałą pracą urządzenia. Temperatura 80 °C i prędkość 2 ustawiają się automatycznie.

MEAS (Pomiar temperatury):

Wskazuje aktualną temperaturę. Wartość wyświetla się przez 3 sekundy.

STOP:

Może zostać wybrana, aby zatrzymać obracanie się rolek. W celu ochrony rolek, nie należy zatrzymywać ich na dłuższy czas, kiedy ich temperatura wynosi ponad 90°C.

REV (Cofanie rolek):

Używa się w celu odwrócenia kierunku obracania rolek. Funkcję stosuje się w przypadku korygowania błędnego podania folii laminacyjnej lub czyszczenia rolek poprzez naciśnięcie przycisku REV.

°C/°F (Celsjusz, Fahrenheit):

Zmiana skali pomiaru temperatury z Celsjusza (°C) na Fahrenheita (°F).

WPROWADZANIE FUNKCJI DO PAMIĘCI LAMINATORA:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MEM do uzyskania sygnału dźwiękowego.
2. Naciskając przycisk MEM i wybierz z pamięci 1, 2 lub 3. Wybrany numer funkcji pamięci (1, 2 lub 3) zaświeci się.
3. Wybierz odpowiednią temperaturę i prędkość używając przycisków UP (w górę) i DOWN (w dół)
4. Po ustawieniu odpowiedniej temperatury i prędkości naciśnij przycisk MEM, żeby zapisać kolejne zadanie.
5. Naciśnij przycisk REV, aby zakończyć wprowadzanie do pamięci.
6. W celu wprowadzenia nowego ustawienia, rozpocznij od punktu 2.
7. Naciśnij COLD, żeby wyjść z funkcji programowania pamięci.
8. Naciśnij MEM, żeby wybrać odpowiednie ustawienia funkcji PAMIĘĆ.

WYŚWIETLACZ CIEKŁOKRYSTALICZNY (LCD):

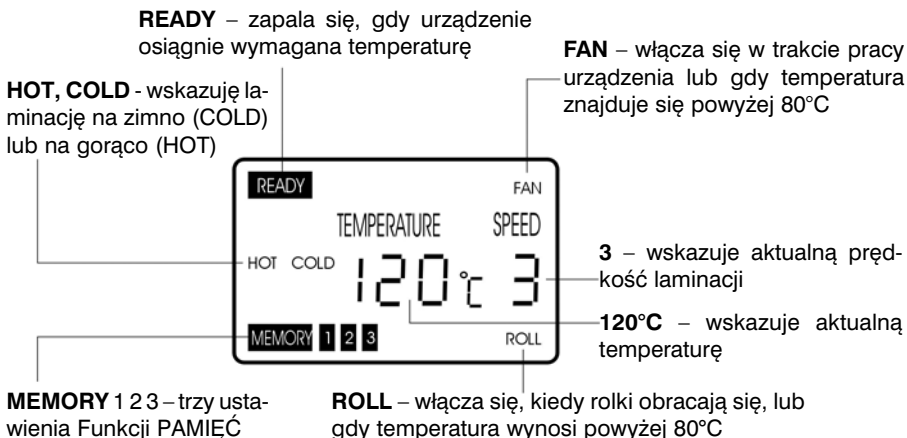


Tabela funkcji PAMIĘĆ

	TEMPERATURA	PRĘDKOŚĆ
MEMORY 1	100	5
MEMORY 2	110	4
MEMORY 3	120	2

USTAWIENIA LAMINATORA

GRUBOŚĆ FOLII (MIC)	PAPIER	USTAWIENIA BEZ CARRIERA			USTAWIENIA Z CARRIEREM		
		TEMP °C	PRĘDKOŚĆ		TEMP °C	PRĘDKOŚĆ	
			A3	A4		A3	A4
75-100	Papier zwykły (80 g/m ²)	100°C	4	6	130°C	4	5
	Papier ozdobny (120 g/m ²)	100°C	4	5	130°C	4	5
	Papier sztywny (200g/m ²)	100°C	3	4	130°C	3	4
125-150	Papier zwykły (80 g/m ²)	120°C	4	5	130°C	3	4
	Papier ozdobny (120 g/m ²)	120°C	3	4	140°C	3	4
	Papier sztywny (200g/m ²)	130°C	3	4	140°C	2	3
175-250	Papier zwykły (80 g/m ²)	120°C	3	4	140°C	2	3
	Papier ozdobny (120 g/m ²)	140°C	2	2	150°C	2	3
	Papier sztywny (200g/m ²)	150°C	1	2	150°C	1	2

Optymalna temperatura i prędkość laminacji zależą nie tylko od grubości folii i grubości materiału laminowanego, dlatego też ustawienia z tabeli należy traktować jako ustawienia wstępne. Dokładne ustawienia warunków laminacji umożliwiają przyciski TEMP i SPEED.

LAMINACJA NA ZIMNO (COLD):

- Włącz urządzenie.
(Funkcja COLD ustawi się automatycznie po naciśnięciu przycisku COLD, temperatura 0°C, i prędkość 0 pojawią się na wyświetlaczu)
- Otwórz folię przeznaczoną do laminacji na zimno i umieść dokument przeznaczony do laminacji, w taki sposób żeby jego koniec znajdował się przy niesklejonym brzegu folii (aby rozpocząć laminację ustaw ręcznie prędkość 2).
- Rozpocznij laminację.

LAMINACJA NA ZIMNO W FAZIE POCZĄTKOWEJ:

- laminację na zimno wykonuje się w temperaturze poniżej 30°C

LAMINACJA NA GORĄCO (HOT):

Laminacja na gorąco służy do laminowania fotografii, dowodów tożsamości, różnego rodzaju dokumentów etc. Temperatura i prędkość powinny być ustawione odpowiednio do rodzaju i grubości folii oraz rodzaju laminowanego dokumentu.

- Włącz przycisk zasilania i wybierz funkcję HOT (Temp 100°C, prędkość: 0 zostanie ustawiona automatycznie, a kiedy temperatura rolek osiągnie ponad 80°C, prędkość osiągnie poziom: 4 i rolki zaczną się obracać)
- Kiedy lampka READY zacznie mrugać, użytkownik może rozpocząć laminację.

PRZYGOTOWANIE DO LAMINACJI:

- Włóż dokument do folii laminacyjnej (folia laminacyjna powinna być co najmniej o 3mm większa na wszystkich brzegach niż dokument w niej umieszczony. Jeżeli margines jest większy, oba krańce folii mogą zawiąć się podczas laminacji).
- Rozpoczęcie laminacji
(w celu wykonania szybszej laminacji, ustaw większą prędkość laminacji. Jeśli folia nieprawidłowo przylega do dokumentu, należy podnieść temperaturę stosując przycisk TEMP).
- Zakończenie laminacji

Wciśnij przycisk COLD. Po zakończeniu laminacji przycisk COLD może być stosowany do wyłączenia urządzenia. Kiedy temperatura 0°C i prędkość:2 pojawią się na wyświetlaczu, temperatura zacznie spadać, gdy osiągnie 80°C rolki zatrzymają się automatycznie.

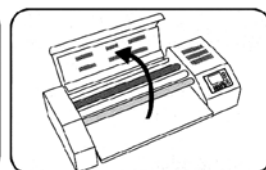
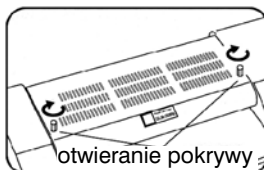


W celu wydłużenia okresu przydatności urządzenia do użycia, najpierw wybieraj funkcję COLD, a gdy temperatura spadnie poniżej 80°C wyłącz przyciskiem zasilania POWER.

CZYSZCZENIE ROLEK:



Poczekaj aż laminator schłodzi się, zanim przystąpisz do czyszczenia rolek.



Do czyszczenia rolek używaj czystej ściereczki i nafty. Pozwól, by nafta wsiąkała przez jakiś czas w pozostałości po kleju lub folii, a następnie usuń je poprzez starcie czystą ściereczką. Przekręcaj rolki za pomocą funkcji: SPEED 1 i OFF, aby dokładnie wyczyścić całą powierzchnię rolek.



Nigdy nie używaj spiczastych lub ostro zakończonych narzędzi takich jak noże lub śrubokręty do czyszczenia rolek.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
W maszynie nie ma zasilania	Kabel nie został odpowiednio podłączony	Podłącz kabel we właściwy sposób
	Bezpiecznik zadziałał	Sprawdź/Zamień bezpiecznik
Rolki nie obracają się	Kabel nie został odpowiednio podłączony	Podłącz kabel we właściwy sposób
	Włącznik zasilania jest wyłączony	Sprawdź/Włącz zasilanie
	Silnik nie funkcjonuje	Skontaktuj się z serwisem
Narastający hałas	Mechanizm nie funkcjonuje odpowiednio	Skontaktuj się z serwisem
Temperatura nie rośnie	Kabel nie został odpowiednio podłączony	Podłącz kabel we właściwy sposób
	Bezpiecznik zadziałał	Sprawdź/Zamień bezpiecznik
	Inne	Skontaktuj się z serwisem
Nieprawidłowa laminacja	Zalaminowany dokument jest pomarszczony	Zmień temperaturę na niższą i/lub zwiększ prędkość
	Zalaminowany dokument jest mglisty lub poskręcany	Zmień temperaturę na wyższą i/lub zmniejsz prędkość
Brzeg nie jest sklejony	Dokument jest za gruby	Użyj cieńszego dokumentu lub zostaw większy margines folii (ok 5mm)
Sytuacja krytyczna	Dokument nie wydostaje się z laminatora w odpowiedni sposób	Naciśnij główny włącznik
	Coś mogło utknąć między gorącymi wałkami	Wyczyść gorące wałki
	Gorące wałki wysunęły się z właściwej pozycji	Ustaw gorące wałki we właściwym miejscu

DANE TECHNICZNE:

Model:	SKY 350
Maksymalna szerokość laminacji	350 mm
Maksymalna prędkość laminacji	1500 mm/min
Rozmiary	544x240x117 mm
Waga	13 kg
Napięcie	230V~ 50Hz
Moc	800W, ⁺ 10%
Prąd	5 A
Prędkość silnika	35 obrotów/minutę
Ilość rolek	6 EA

USTERKI

W przypadku wystąpienia usterki, urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i opisem uszkodzenia należy przekazać sprzedawcy, lub do najbliższego autoryzowanego serwisu. Urządzenie może być przekazane do naprawy dalej, dlatego też użytkownik powinien zachować oryginalne i kompletne opakowanie. W przypadku przekazania urządzenia do naprawy w nieoryginalnym lub niekompletnym opakowaniu ryzyko uszkodzenia urządzenia podczas transportu ponosi nabywca.

Dlatego też w przypadku braku oryginalnego opakowania w interesie nabywcy leży wykonanie jak najlepszego opakowania zastępczego.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

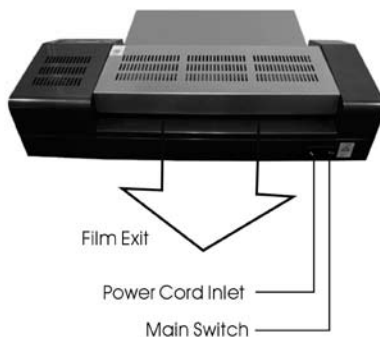
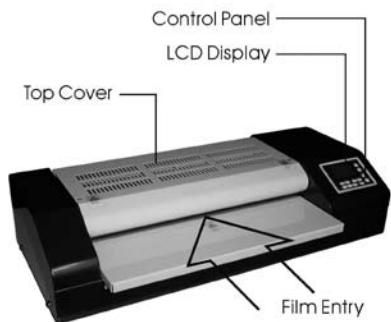
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik zobowiązany jest, zepsute lub niepotrzebne już urządzenia elektryczne i elektroniczne odnieść do specjalnego punktu, wyrzucić do specjalnego kontenera lub ewentualnie odnieść urządzenie do sprzedawcy.

Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na opakowaniu produktu lub w instrukcji. Segregując śmieci przeznaczone do recyklingu pomagasz chronić środowisko naturalne.

RoHS

DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



! Do not allow articles of clothing (neckties, scarves, etc) near front or rear machine openings as they could get caught by rollers and be pulled inside, causing serious personal injury.



! To prevent possibility of electrical shock, do not immerse machine in water or permit liquid to spill in side.



! Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children



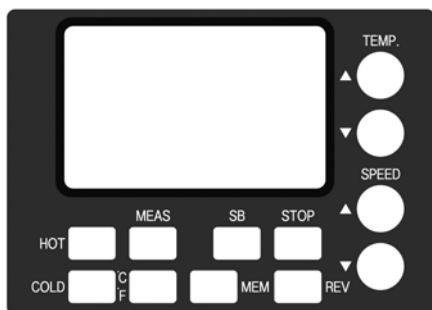
! Do not open the cover (back) without authorized service-man



! The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible. Disconnect the attachment plug from the receptacle to which it is connected and keep the power supply cord in possession while moving the laminator.



LOCATION AND FUNCTION OF CONTROL



TEMP.

Press the appropriate key to raise or lower the temperature per requirement. The setting range is 0-160 °C (32~320°F) in 1 degree °C(°F) steps.

SPEED

Press the appropriate key to increase or decrease the speed per requirement. The setting range is 1-6 steps.

HOT

Use for Hot laminating. When pressed, Temp 100 °C & Speed 4 is set automatically.

COLD

Use for Cold laminating. When pressed, Temp & Speed 0 is set automatically.

SB (Stand By)

This function can be selected during intervals of long time operation. Temp 80 °C and speed 2 is set automatically.

MEAS

This function shows present temperature. The measured is displayed for 3 seconds.

STOP

This can be selected to stop revolution of the rollers.

To protect the rollers, please avoid manually stopping the rollers for a long period of time when the temperature of the rollers is above 90 °C

REV.

This can be selected to reverse the revolution of the rollers.

In Correct of miss-feed and cleaning of the rollers can be done since the revolution is reversed while this key is pressed.

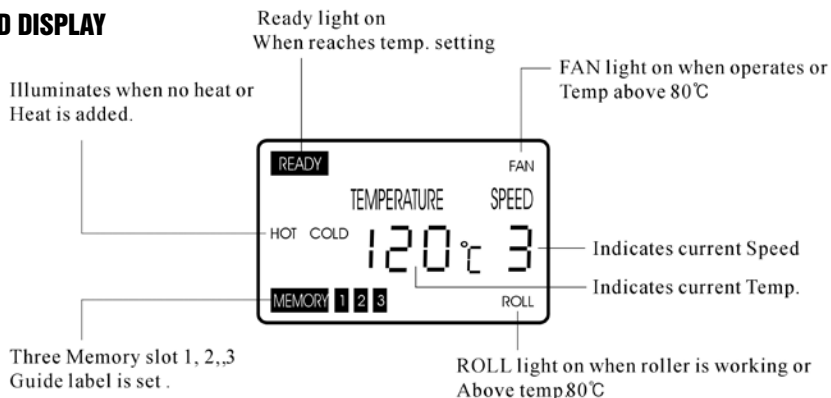
°C/°F

Change °C to °F and vice versa.

HOW TO MEMORY

1. Press and Hold [MEM.] button until Beep sounds.
2. Press [MEM.] Button again MEMORY 1 2 3 One of 1, 2, 3 will blink.
3. Select designated Temp and Speed using the [UP] and [DOWN] button.
4. After setting the proper Temp and Speed, press [MEM.] to move next memory.
5. Press [REV.] button to complete memory insert.
6. To install different setting, start from step 2.
7. Press [COLD] to stop memory.
8. Press [MEM.] button to select proper memory slot.

LCD DISPLAY



GUIDE LABEL

	TEMPERATURE	Speed
MEMORY 1	100	5
MEMORY 2	110	4
MEMORY 3	120	2

LAMINATION GUIDE

Film Thickness (mic)	Paper	Setting without Carrier			Setting with Carrier		
		TEMP °C	Speed		TEMP °C	Speed	
			A3	A4		A3	A4
75-100	Copy Paper(80gsm)	100°C	4	6	130°C	4	5
	Art Paper(120gsm)	100°C	4	5	130°C	4	5
	Hard Paper(200gsm)	100°C	3	4	130°C	3	4
125-150	Copy Paper(80gsm)	120°C	4	5	130°C	3	4
	Art Paper(120gsm)	120°C	3	4	140°C	3	4
	Hard Paper(200gsm)	130°C	3	4	140°C	2	3
175-250	Copy Paper(80gsm)	120°C	3	4	140°C	2	3
	Art Paper(120gsm)	140°C	2	2	150°C	2	3
	Hard Paper(200gsm)	150°C	1	2	150°C	1	2

The optimum temperature and the speed of lamination depend not only on a thickness of pouch and thickness of laminated material. You should treat the regulations from the table as a preliminary regulations. The exact regulations of the conditions of the lamination are enabled by buttons TEMP and SPEED.

HOW TO USE (COLD)

- Turning on the Machine. (Cold mode is automatically set, and word „cold”, set temperature „0°C” and speed „0” of Cold mode are displayed on LCD.)

- Open the Cold film and position the item to be laminated so its backside is against the non-sticky side of the film (Set the speed „2” manually in order to perform this lamination).
- And then laminating.

Cold Laminating at Initial Stage - Lamination must be performed under temp, of 30°C.

HOW TO USE (HOT)

Hot laminating is used to perform lamination of photographs. I.D cards, various publication documents and others with heat. Depending on the time and the original temperature & speed should be adjusted properly.

- Turn on the power switch and select HOT mode (Temp 100°C, speed 0 is automatically set, and when the Temp of roller reaches above 80°C, the speed becomes 4 and the roller start to roll.)
- When the ready lamp starts to blink, user can start to perform laminating.

Getting Ready for Lamination

- Place original into the sealed laminating pouch film. (The pouch film should be at least 3mm bigger all around than the original inserted. If the margin is wider, both ends of pouch can be folded during lamination.)

- Beginning Lamination

(If user wishes to laminate faster: It can be adjusted manually for quicker lamination. And when adhesion of lamination is not satisfactory, increase the temperature by operating temperature control key.)

- Finishing up Lamination

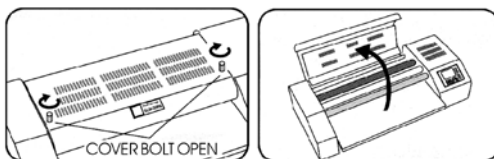
Press „COLD” key: Upon finishing the lamination, „COLD” key can be pressed to turn off the machine. Temperature „0” speed „2” will be displayed on LCD temperature will start to decrease, and once it reaches 80°C the rollers stop automatically.

! In order to extend the lifetime of the rollers, select „COLD” mode first, then turn off the power switch when the temperature is below 80°C

CLEANING THE ROLLER

Lettering the laminator cool down

Cleaning rollers: Sprinkle small proper amount of alcohol on a clean non-lining cloth and wipe the rollers off carefully. Change the position of the rollers with the Speed 1 and OFF. Let the alcohol soak in for a while on stubborn residues of adhesive or film and then remove them by wiping with a clean cloth.



! Never use a pointed or sharp-edge instrument such as knives or screw drivers to clean the rollers.

TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Cause	Solution
Machine has no power	Power cord not properly plugged	Plug the cord properly
	Blown fuse on PCB	Check/Replace fuse
Roller is not rolling	Power cord not properly plugged	Plug the cord properly
	Power S/W off	Check/Turn on the S/W
	Power Motor is not driving	Contact A/S
Excessive noise	Operating gear part is not smooth	Contact A/S
No increase of Temp.	Power cord not properly plugged	Plug the cord properly
	Blown fuse on PCB	Check/Replace fuse
	Other	Contact A/S
Poor Laminating	Laminated document wrinkled	Adjust Temp. Lower and/or Speed Higher
	Laminated document is cloudy or has a curl	Adjust Temp. Higher and/or Speed Lower
Corner is not sealed	Document is too thick that the edge film is not sealed	Use a thinner document or leave more clearance with the edge about 5mm
Emergency state	Laminated document do not exit properly	Push the main S/W
	Something may be stuck between the hot rollers	Clean the hot rollers
	Hot rollers are out of position	Set the hot rollers into proper

TECHNICAL DATA

Model:	SKY 350
Max Laminating Width	350 mm
Max Laminating Speed	1500 mm/min
Dimension	544x240x117 mm
Weight	13 kg
Power Source	230V~ 50Hz
Power Consumption	800W, +_ 10%
Input Current	5 A
Motor R.P.M	35 R.P.M.
Number of Roller	6 EA

NOTE ON ENVIRONMENTAL PROTECTION:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

RoHS